

The magical power of words (obra)

Escrito por: Helena de Moraes Manfrinato.

Publicado em: 08/12/2015

A pergunta que norteia o ensaio *The magical power of words* (1968) do antropólogo tâmil [Stanley Tambiah \(1929-2014\)](#) refere-se à potência mágica que as palavras possuem no contexto ritual. O autor elege a Linguística como fonte teórica para discutir a relação entre atos e palavras, de modo a problematizar a concepção antropológica clássica que vê o ritual como repetição de palavras, atos não verbais, manipulação de objetos e, ainda, a partir da oposição entre magia e religião. Ao descrever um complexo ritual de exorcismo no Sri Lanka, Tambiah indica que as palavras podem ser proferidas em diferentes idiomas, mostrando-se: coloquiais ou eruditas (acompanhadas de música ou oferendas de alimentos); ditas em voz baixa ou alta, ou em uma variedade de tons, hierarquias e intenções. Na forma de feitiços, elas podem ainda conter alusões abreviadas aos mitos, que são cantados na ordem da progressão da cura, articulando o ritual à cosmologia que ele encarna, e indicando a presença de duas lógicas que atuam articuladamente: uma que corresponde ao panteão e à teologia na relação com os homens, deuses e espíritos, e a outra que diz respeito à comunicação entre o exorcista e o paciente na passagem da doença para a cura. No âmbito específico da discussão da linguagem no ritual, o autor enfatiza as distinções entre os usos das línguas profanas, seculares e sagradas, posto que prefiguram os sentidos de cada aspecto e etapa do ritual, e a importância dos papéis desempenhados pelos seus executores, que atuam como mediadores no contato com o divino, em rituais de cura, iniciação etc.

A proposta de Tambiah de reanálise da [magia trobriandesa, estudada por Malinowski \(1884 -1942\)](#) está baseada em algumas premissas, a saber, que o uso da linguagem no ritual não é qualitativamente diferente do seu uso ordinário, e que seu sistema combina palavra e gesto, linguagem e ação. Ele toma como ponto de partida a elaboração de Roman Jakobson (1896-1982) a respeito da afasia (1956), na qual

discute os dois mecanismos da linguagem - o metafórico e o metonímico - baseados nos princípios de semelhança e contiguidade: o primeiro permitindo abstrações através de substituições e o segundo, a construção de uma totalidade a partir das partes, procedimentos estes postos em prática pela magia trobriandesa no contexto da ação.

A abordagem do ritual, tal como construída nesse ensaio com o auxílio de narrativas etnográficas dissolve dicotomias recorrentes, como aquelas entre linguagem/ação, mito/rito, ação/representação. O ritual como ato performativo tem um objetivo integrador e coletivo; seus procedimentos combinam ações verbais e não verbais, e a linguagem aí mobilizada tem o poder de invocar imagens e comparações, projetando o futuro e permitindo voltar ao passado. Ao recuperar Malinowski e sua etnografia linguística do ritual, assim também como as formulações de do filósofo inglês John Austin (1911-1960) sobre a dimensão performativa da fala, Tambiah demonstra que no pensamento mágico, magia e prática, mito e rito, ação e palavra constituem-se mutuamente, numa relação indestrinçável.

COMO CITAR ESTE VERBETE

MANFRINATO, Helena de Moraes. 2015. "The magical power of words". In: *Enciclopédia de Antropologia*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Antropologia. Disponível em: <<http://ea.fflch.usp.br/obra/magical-power-words>>

ISSN: 2676-038X (online)

PALAVRAS-CHAVE

ação; feitiçaria; linguagem; linguística; magia; mito; performance; religião; ritual; significação; Ásia

MANFRINATO, Helena de Moraes. 2015. "The magical power of words". In: *Enciclopédia de Antropologia*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Antropologia. Disponível em: <<http://ea.fflch.usp.br/obra/magical-power-words>>. ISSN: 2676-038X.

BIBLIOGRAFIA

JAKOBSON, R., "Two aspects of language and two types of aphasic disturbance" In: JAKOBSON, R. & HALLE, M., *Fundamentals of language*, The Hague, Mouton, 1956

PEIRANO, Mariza (org), *O dito e o feito: ensaios de antropologia dos rituais*, Rio de Janeiro, Relume-Dumará, Núcleo de Antropologia da Política/UFRJ, 200.

TAMBIAH, S., "The magical power of words" (Malinowski Memorial Lecture, 1978), *Man* vol. 3, n. 2, 1968, p. 175-208

TAMBIAH, S., "Animals are good to think and good to prohibit", *Ethnology*, vol. 8, n. 4, 1969, p. 423-459

TAMBIAH, S., "Form and Meaning of Magical Acts" In: *Cultura, Thought and Social Action*, Cambridge, Mass, Harvard University Press, 1985

MANFRINATO, Helena de Moraes. 2015. "The magical power of words". In: *Enciclopédia de Antropologia*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Antropologia. Disponível em: <<http://ea.fflch.usp.br/obra/magical-power-words>>. ISSN: 2676-038X.